

Svenska facköversättare behövs!

Information och inspiration för dig som är intresserad av en karriär som översättare

Arrangörer: Helsingfors universitet - Magisterprogrammet i översättning och tolkning & Finskugriska och nordiska avdelningen - och Statsrådets kansli

Datum: fredagen den 12 oktober 2018 **Plats:** Porthania sal PII, Universitetsgatan 3, Helsingfors universitet

Seminarier inleds med kaffe och anmälan kl. 9.15–10.00 och avslutas cirka klockan 15.15.

PROGRAM

9.15 Morgonkaffe och registrering

10.00 Välkomstord och inledning

Lieselott Nordman, universitetslektor vid Helsingfors universitet/ Nordica

Katarina Petrell, enhetschef, svenska språkenheten vid Statsrådets kansli

Marknadsläge och eftersökta kompetenser hos facköversättaren

Katarina Petrell, Statsrådets kansli

Käännöstoimeksiantajien puheenvuoro – Översättarnas uppdragsgivare har ordet

Pia Kivimies, neuvotteleva virkamies, Valtiovarainministeriö – Finansministeriet

Sari Paimen, suunnittelija, KELA – FPA

11.45–13.15 Lunch på egen bekostnad

Översättning till svenska inom EU

Ralf Gustafsson, handläggare i språkfrågor, Europeiska kommissionen

Att arbeta som översättare inom det offentliga: Paneldiskussion om karriärvägar och arbetsbilder

Moderator översättare, fil.mag. *Rune Skogberg*, Semantix

Översättare, ekon.mag, hum.kand. *Nina Bärlund*, FPA

Auktoriserade översättaren *Torsten Colérus*, delägare i Scandix översättningar Ab

Språkexpert, jur.mag. *Kitty Fogelholm*, Statsrådets kansli

Översättare, ekon.mag, hum.kand. *Pia Stoltzenberg*, HNS – Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt

Enhetschef, fil.mag. *Monika Söderholm*, Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för översättning

15.15 Avslutningsord

Anmäl dig till seminariet senast fredagen den 5 oktober: <https://elomake.helsinki.fi/lomakkeet/91705/lomake.html>
Har du frågor? Ta gärna kontakt: fackoversattning@helsinki.fi Seminariet är gratis för alla deltagare. **Välkommen!**

